

# Inhalt

## **Vorbemerkung: Zu diesem Buch**

Renata Cornejo und Walter Schmitz: Jaroslav Rudiš, tschechisch-deutsch.....	9
--	---

## **I. Zur Einführung**

Katrin Schumacher: An der grün leuchtenden Meerestheke .....	21
Walter Schmitz: Jaroslav Rudiš, tschechisch-deutsch.....	31
Renata Cornejo: Tschechisch-deutsche Doppelsprache.....	101
Julie Adam: Jaroslav Rudiš's tschechische Autorschaft.....	118

## **II. Schrift, Bild, Musik**

Renata Cornejo / Walter Schmitz: Rudiš – multimedial .....	134
--	-----

## **Sprechende Bilder: Graphic Novels. Die Wiederkehr der Geschichte in Bildern und Visionen: Alois Nebel**

Jaroslav Rudiš: Geschichte als Variation des Immer-Gleichen....	141
Stefanie Flamm: Die Welt des Alois Nebel.....	146
Jana Burgerová: »Alois Nebel« von Tomáš Luňák.....	154
Orlindo Frick: Das Wunder des europäischen Animationsfilms .....	169
Martha Kuhlman: Zeitmaschine in Prag.....	173
Martha Kuhlman: Spuk im Grenzgebiet.....	186

## **Nachts in der leeren Stadt: Nachtgestalten (2021)**

Fritz Göttler: Und immer wieder droht die Sperrstunde .....	208
---	-----

## **Übersetzte Tradition: »Pragerdeutsche Literatur« – Musik mit Sprache**

David Vondráček: Die »Kafka Band« & Co. ....	213
--	-----

### **III. Im Dialog – Texte von Jaroslav Rudiš**

Walter Schmitz: Rudiš – intertextuell ..... 231

#### **Tschechisch-Deutsch-Europäisch**

Jaroslav Rudiš: Aus Prag nach Berlin und zurück ..... 240

Jaroslav Rudiš: Nebel, Bier und Wasserleichen.

Ein Selbstgespräch ..... 243

Jaroslav Rudiš: In einem Zug ..... 251

#### **Literarische Zeitgenossenschaft – und Tradition**

Jaroslav Rudiš: Auf in die ostdeutsche Provinz!

»Simple Storys« von Ingo Schulze ..... 253

Jaroslav Rudiš: Oblomow von Kreuzberg. »Herr Lehmann«

von Sven Regener ..... 257

Jaroslav Rudiš: Zum Švejk: Eine Pilgerreise böhmischer Art ..... 262

Jaroslav Rudiš: Die Schweigsamkeit des Herrn Kraus. Ein

Gruß aus Jičín ..... 276

Jaroslav Rudiš: Thomas Bernhard sitzt uns im Nacken:

»Holzfällen« ..... 278

Jaroslav Rudiš: Milan Kundera zum 90. Punkrock im Namen

des großen Melancholikers ..... 279

Jaroslav Rudiš: An Lenka Lence ..... 283

### **IV. Tschechisch-deutsche Erzähllandschaft:**

#### **Romane und »Gebrauchsanweisung«**

##### **Der Himmel unter Berlin (2002)**

Andreas Rosenfelder: Geisterzug nach Pankow ..... 291

##### **Grandhotel (2006)**

Thomas Kirschner: Durchgangszimmer des Schicksals ..... 295

**Die Stille in Prag (2007)**

Dirk Schümer: Mit Musik gegen die Einsamkeit antoben..... 299

**Vom Ende des Punks in Helsinki (2010)**

Björn Hayer: Krawall war gestern ..... 303

**Nationalstraße (2013)**

Jaroslav Rudiš: Nationalstrasse. Nachwort zur deutschen Ausgabe..... 306  
Lerke von Saalfeld: Meisterstück über Rechtsradikalismus ..... 308  
Karl-Markus Gauss: Im Monster den Menschen sehen..... 313  
Bianka Piringer: Nationalstraße (2019)..... 316

**Böhmisches Paradies (2018)**

Radim Kopáč: »Böhmisches Paradies«..... 319

**Winterbergs letzte Reise (2019)**

Jaroslav Rudiš: Interview zu »Winterbergs letzte Reise«..... 323  
Jaroslav Rudiš: Wolgast [Früherer Schluss von »Winterbergs letzte Reise«] ..... 325  
Manfred Weinberg: Über »Winterbergs letzte Reise« ..... 330  
Petr Fischer: Rudiš's erster Roman in deutscher Sprache versucht, die Hysterie der Geschichte zu durchschauen ..... 335  
Walter Schmitz: Wenzel Winterbergs mitteleuropäische Hadesfahrt ..... 340

**Gebrauchsanweisung fürs Zugreisen (2021)**

Volker Weidermann: Er braucht kein Meer..... 409

**V. Theater**

Walter Schmitz: Rudiš – inszeniert ..... 413

**Das Böhmisches Paradies (2019)**

Juliane Wünsche: Weiber, Bier und Beichten im böhmischem Paradies.....	424
--	-----

**Anschluss (2021)**

Jörg Bochow: Liegt Böhmen doch nicht am Meer?.....	427
--	-----

**Anhang**

Quellenverzeichnis und Copyright.....	433
Bibliographie.....	437
Verzeichnis der Abbildungen.....	456
Autorinnen und Autoren der Beiträge .....	458
Dank.....	460